



## Neuaufgabe von „111 Orte im Wendland, die man gesehen haben muss“ ist kürzlich erschienen

### - unterschätzte Urlaubsregion in Deutschland

Seit die Pandemie vor zwei Jahren begann, liegt es in Deutschland voll im Trend, seinen Urlaub in der Heimat zu verbringen. Hoteliers an der Nord- und Ostsee können sich beinahe ganzjährig über eine anhaltend gute Buchungslage freuen. Jedoch nicht nur an der Küste, sondern auch im Landesinneren Norddeutschlands, gibt es sehenswerte Orte.

Einer von ihnen ist das Wendland, das im Landkreis Lüchow-Dannenberg im östlichsten Niedersachsen liegt. Das Wendland ist von Hamburg oder von Berlin aus gut mit dem Auto und auch mit der Bahn erreichbar. Bekannt wurde diese Region vor allen Dingen durch den Ort Gorleben, weil dort ein Atommüllendlager gebaut wurde, welches jedoch aufgrund eines sehr aktiven und schließlich erfolgreichen Widerstandes nie zum Einsatz kam. Aus der Bewegung heraus, die sich aus Einheimischen und Zugezogenen zusammensetzte, ist ein großes kreatives Potenzial entstanden und daraus die Kulturelle Landpartie, das heute zu einem der größten Festivals in Deutschland zählt.

Die Landschaft des Wendlands zeichnet sich durch weite Felder, tiefe Wälder und malerische Flussebenen aus und wird ab und an durch idyllische Dörfer unterbrochen. Die Region ist bekannt für seine „Rundlinge“. Nirgendwo sonst in Deutschland sind mehr Dörfer, in denen sich alte Bauernhäuser in großer Zahl fächerförmig um einen runden oder ovalen Dorfplatz gruppieren, erhalten geblieben. Ein Antrag, dass diese einzigartigen kulturhistorischen

Ensembles zum Weltkulturerbe werden, wurde bereits eingereicht.

Es fällt ins Auge, dass neben sehr gepflegten Häusern, an vielen bereits der Zahn der Zeit genagt hat. Dadurch unterscheidet sich das Wendland von der Lüneburger Heide, die landschaftlich ähnlich, aber als Urlaubsregion sehr viel bekannter ist. Das Wendland zählt zu den wirtschaftlich schwächsten Landkreisen in Deutschland. Die Menschen, die regelmäßig hierherkommen, mögen den pittoresken Charme, den man auf Japanisch mit „Wabi Sabi“ umschreiben könnte.

Als Autorin der 111 Orte im Wendland hat es mir viel Spaß gebracht, dieses Gebiet zu erkunden und die Menschen, die dort leben, besser kennenzulernen. Ich bin sogar selbst Wendländerin geworden und freue mich, heute dort zu leben, wo andere Menschen Urlaub machen.

Die Recherche für das Buch war mit dem Erscheinen der Erstauflage im Jahr 2018 nicht abgeschlossen, denn es kommt immer mal wieder zu Änderungen bei einzelnen Orten, andere werden von ihren Betreibern ganz aufgegeben und müssen durch neue Orte ersetzt werden.



Zu den neuen Orten in der aktuellen Auflage zählt der Hof Wendlandziege, den man für eine Führung besuchen kann und wo man leckere Produkte aus Ziegenmilch bekommt. Der Sternenhimmel, der sich hier besonders gut beobachten lässt, da das Wendland zu den zwei Prozent der dunkelsten Regionen in Deutschland zählt, ist vertreten, ebenso das Hüttenhotel in

Vietze, wo man einen herrlichen Blick auf die Elbe hat, sowie die alte Zeetzer Mühle, welche durch filigrane Harfenklänge wieder zum Leben erweckt wird. Lassen Sie sich zu einer Reise ins Wendland inspirieren. Es lohnt sich.

Christine Izeki, Gerald Roemer

111 Orte im Wendland, die man gesehen haben muss

Emons Verlag, 3., überarb. Aufl., 240 Seiten, 13. Januar 2022

ISBN-13: 9783740815202

Christine Izeki



## 改訂版「ヴェントラントのぜひとも訪れるべき111カ所」 —過小評価されているドイツのリゾート地

パンデミックが2年前に始まって以来、ドイツでは自分の国で休暇を過ごすことがトレンドになっています。北海とバルト海のホテル業者は、ほぼ一年を通じて途切れなく入る予約状況を歓迎しています。しかし、海岸地方だけでなく、ドイツ北部の内陸部にも、ぜひお勧めしたい場所があるのです。

そのうちの一つは、ニーダーザクセン州最東端のリュッホ・ダネンベルク地区にあるヴェントラントです。ヴェントラントへはハンブルクまたはベルリンから車や電車で簡単にアクセスできます。この地域は、核廃棄物の最終貯蔵施設がゴアレーベンの地に建設されたことから、とりわけ知られるようになりました。ところが、その施設は強硬な抗議運動にあい、最終的には一度も使用されることがありませんでした。地元民とよそから移り住んできた人々によるこの抗議活動は大きな創造的ポテンシャルをもつようになり、そこから今日ではドイツ最大のフェスティバルの一つに挙げられる「カルチャーカントリーパーティー」（訳注：夏の12日間にわたって開催される文化イベント）が始まりました。

ヴェントラントの風景は、広い野原、深い森、そして絵のように美しい川が流れる平原が広がり、ところどころ牧歌的な村が点在しています。この地域は「環状村落」で有名です。そこでは数多くの古い農家が、円形または楕円形の村広場の周りを囲んで扇状

に集まっていますが、このような村はドイツでは他のどの地域にも残っていません。この村落のユニークで文化的な調和体が世界文化遺産として登録されるように、すでに申請がなされています。

非常に手入れの行き届いた家々が並ぶ一方で、多くの家がすでに時の流れに荒れはてていることに気が付きます。この点が、ヴェントラントとリュネブルガーハイデ（訳注：同じくニーダーザクセン州北東部にひろがる荒地）との違いなのです。その景観はよく似ていますが、リュネブルガーハイデのほうが行楽地としてはずっと有名です。ヴェントラントは、ドイツの中でも経済的に最も弱い地区の一つです。しかし定期的にそこを訪れる人たちは、その絵のような魅力を好ましく思っているのです。それは日本語では「わびさび」と表現できるかもしれません。

「ヴェントラントのぜひとも訪れるべき場所 111 選」の著者として、この地域を探索し、そこに住む人々とより深く知り合うことは、私にとってとても楽しいことでした。さらに、私自身もヴェントラントに居を構えるようになり、今日、他の人が休暇に訪れるこの場所で生活することに喜びを感じています。

この本のための取材は、2018年の初版を出版する際には完了していませんでした。というのも、それぞれの場所で常に変化があり、また事業主が経営を断念した所もあって、別の場所と入れ替える必要があったからです。



この改訂版で新しく追加したのは、ガイド付きツアーや、ヤギのミルクから作られたおいしい製品を提供している「**ホーフ・ヴェントラントツィーゲ (ヴェントラントのヤギ農場)**」です。それから当地の「**星空**」も挙げられます。ヴェントラントはドイツの最も暗い地域の上位2パーセントの中に入っているので星空がとりわけよく観察できるのです。また、エルベ川の素晴らしい景色を望む**ヴィーツェの「ヒュッテンホテル**」と、フィリグラン細工のハーブの音色で蘇った古い「**ツェーツァーミュレ** (訳注：かつての水車小屋を改装した「音楽と芸術のためのスペース」)」もあります。どうかヴェントラントへの旅にインスピレーションを感じてください。それだけの価値があります。

Christine Izeki, Gerald Roemer

111 Orte im Wendland, die man gesehen haben muss

Emons Verlag, 3., überarb. Aufl., 240 Seiten, 13. Januar 2022

ISBN-13: 9783740815202

クリスティーネ・イゼキ

訳：バチェフスキ朱実